KIRKMAN • OTTLEY • CRABTREE
INVENCÍVEL
image
11 ABRIL/2004
IMAGECOMICS.COM

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM:

INVENCÍVEL

ROBERT KIRKMAN
CRIAÇÃO E ROTEIRO

RYAN OTTLEY
DESENHO E ARTE-FINAL

TRADUÇÃO POR
ARTUR PESCUMO TAVARES

BILL CRABTREE
CORES

TRANSCRIÇÃO E LETRAS POR
VON DEWS!

CAPA POR
CORY WALKER
E BILL CRABTREE

INVENCÍVEL FOI CRIADO POR
ROBERT KIRKMAN
E CORY WALKER

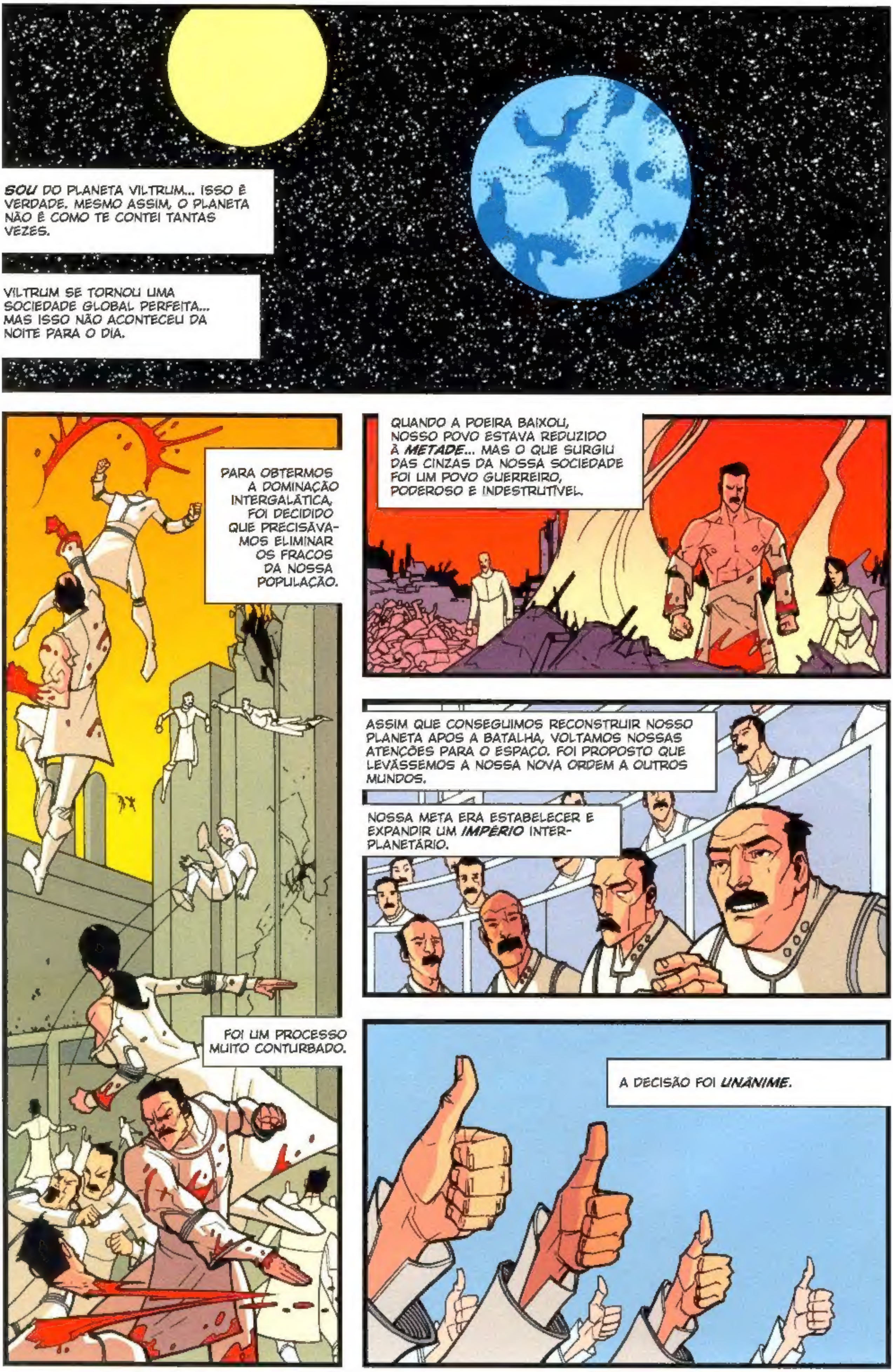
Transcrito do encadenado da HQM Editora, Invencível volume 3 - "Perfeitos Estranhos"
Se gostou ajude a indútria e compre o original - Von DEWS!

WWW.IMAGECOMICS.COM

FOR IMAGE COMICS:
Erik Larsen - Publisher
Todd McFarlane - President
Marc Silvestri - CEO
Jim Valentino - Vice-President
Traci Hale - Controller/Foreign Licensing
Cindie Espinoza - Accounting Assistant
Eric Stephenson - Managing Editor
Brett Evans - Production Manager
Allen Hui - Web Developer
Tim Hegarty - Booktrade Coordinator
Jon Malin - Production Assistant

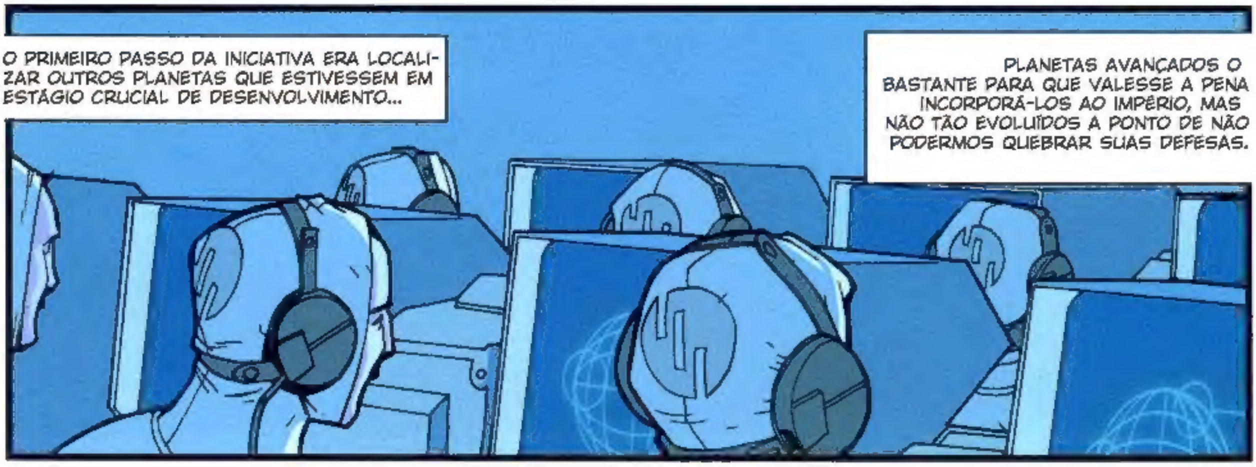
INVINCIBLE VOL. I #11. APRIL 2004. FIRST PRINTING. An Image Comics Group title published by Image Comics 1071 N. Batavia St. Ste A, Orange, CA 92867. Image and its logos are ® and © 2004 Image Comics, Inc. All rights reserved. INVINCIBLE is ™ and © Robert Kirkman and Cory Walker, 2004. All rights reserved.Any similarities to persons living or dead is purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Robert Kirkman and Cory Walker. Publisher and creators assume no responsibility for unsolicited materials. PRINTED IN USA

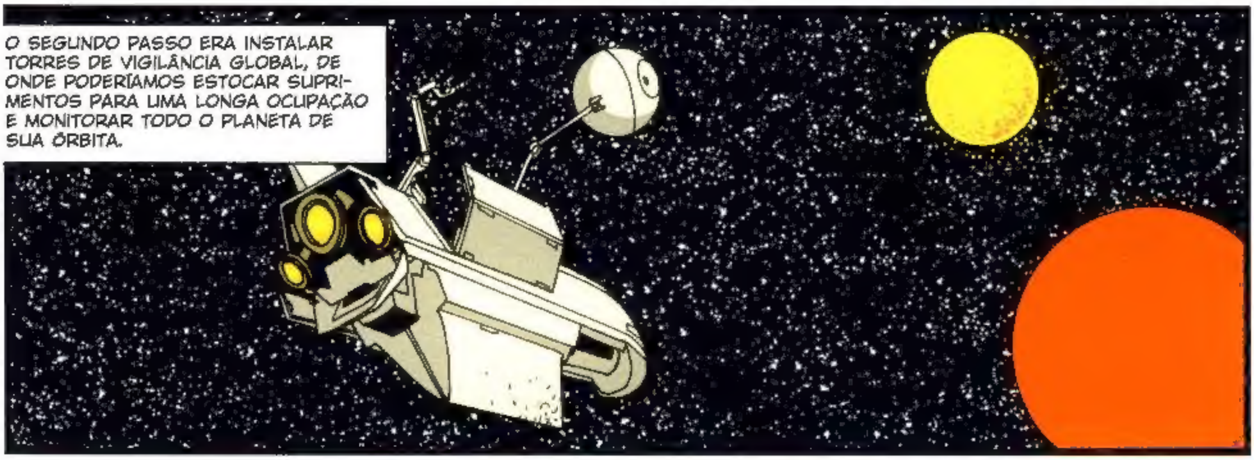
OK, FILHO... DECIDI TE CONTAR A VERDADE.
ACHO QUE JÁ TEM IDADE O SUFICIENTE PARA SABER *REAL-MENTE* DE ONDE VENHO.



SOU DO PLANETA VILTRUM... ISSO É VERDADE. MESMO ASSIM, O PLANETA NÃO É COMO TE CONTEI TANTAS VEZES.
VILTRUM SE TORNOU UMA SOCIEDADE GLOBAL PERFEITA... MAS ISSO NÃO ACONTECEU DA NOITE PARA O DIA.
PARA OBTERMOS A DOMINAÇÃO INTERGALÁTICA, FOI DECIDIDO QUE PRECISÁVAMOS ELIMINAR OS FRACOS DA NOSSA POPULAÇÃO.
FOI UM PROCESSO MUITO CONTURBADO.
QUANDO A POEIRA BAIXOU, NOSSO POVO ESTAVA REDUZIDO À METADE... MAS O QUE SURGIU DAS CINZAS DA NOSSA SOCIEDADE FOI UM POVO GUERREIRO, PODEROSO E INDESTRUTÍVEL.
ASSIM QUE CONSEGUIMOS RECONSTRUIR NOSSO PLANETA APÓS A BATALHA, VOLTAMOS NOSSAS ATENÇÕES PARA O ESPAÇO. FOI PROPOSTO QUE LEVÁSSEMOS A NOSSA NOVA ORDEM A OUTROS MUNDOS.
NOSSA META ERA ESTABELECER E EXPANDIR UM IMPÉRIO INTERPLANETÁRIO.
A DECISÃO FOI UNÂNIME.

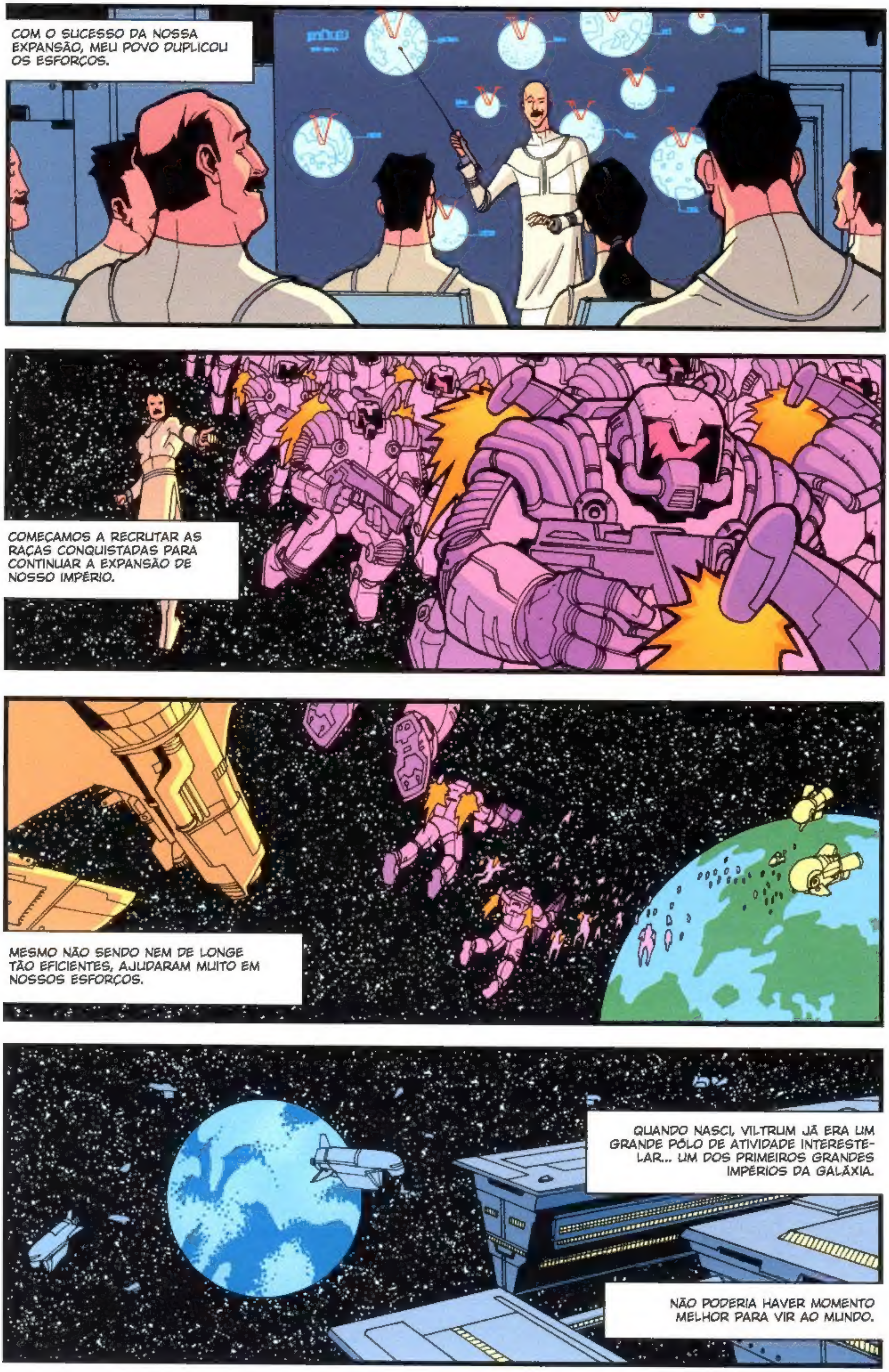
POUCO DEPOIS DO ALTO CONSELHO APROVAR A IDEIA, FORMOU-SE UM COMITÊ DE CONQUISTA.

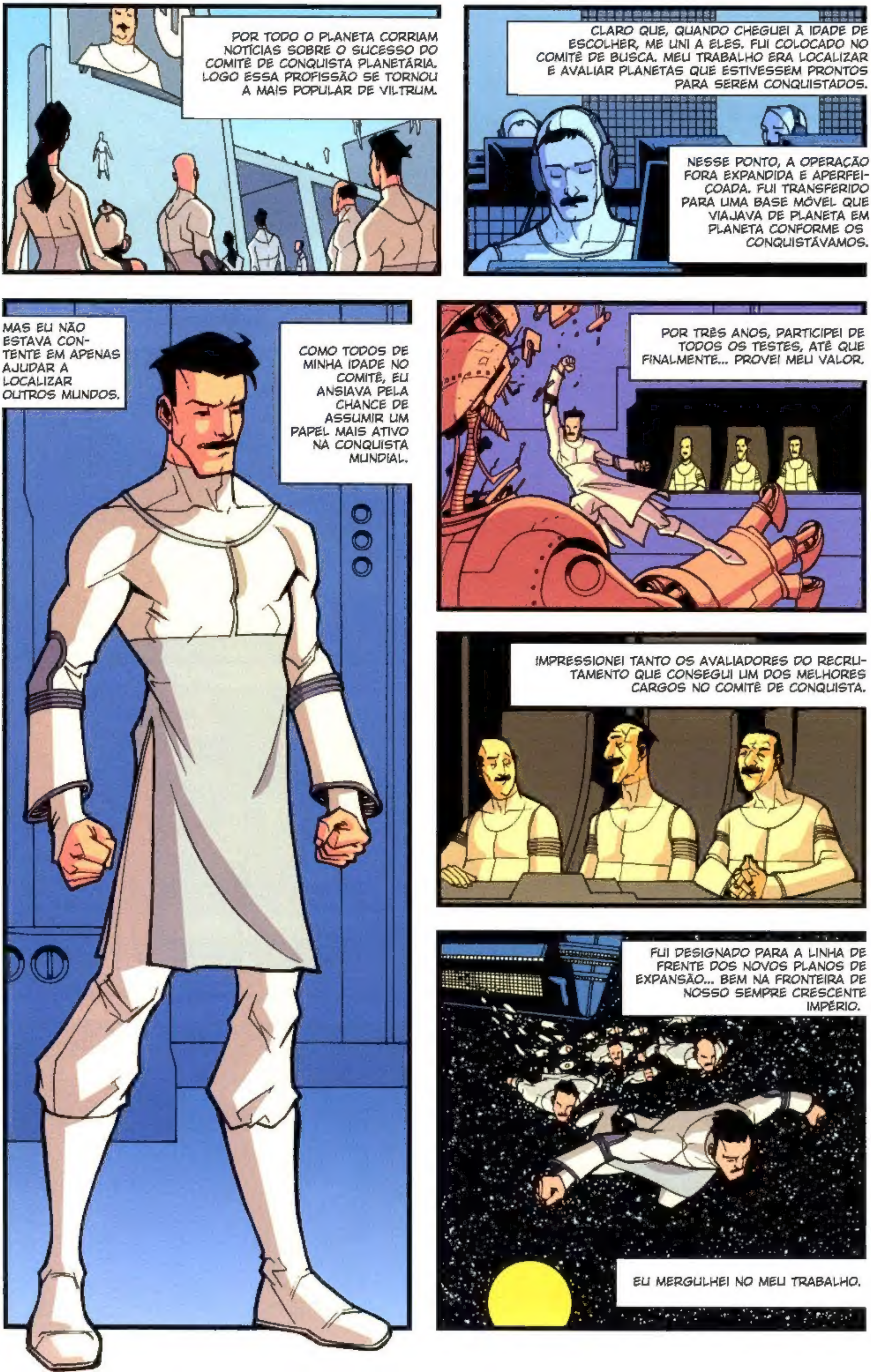

O PRIMEIRO PASSO DA INICIATIVA ERA LOCALIZAR OUTROS PLANETAS QUE ESTIVESSEM EM ESTÁGIO CRUCIAL DE DESENVOLVIMENTO...
PLANETAS AVANÇADOS O BASTANTE PARA QUE VALESSE A PENA INCORPORÁ-LOS AO IMPÉRIO, MAS NÃO TÃO EVOLUÍDOS A PONTO DE NÃO PODERMOS QUEBRAR SUAS DEFESAS.


O SEGUNDO PASSO ERA INSTALAR TORRES DE VIGILÂNCIA GLOBAL, DE ONDE PODERÍAMOS ESTOCAR SUPRIMENTOS PARA UMA LONGA OCUPAÇÃO E MONITORAR TODO O PLANETA DE SUA ÓRBITA.

O PASSO FINAL ERA ENVIAR UMA EQUIPE DE REPRESENTANTES À SUPERFÍCIE DO PLANETA PARA ANUNCIAR NOSSA TOMADA.
ESTA EQUIPE PERMANECIA NO PLANETA, MONITORANDO SUAS ATIVIDADES.
ÀS RAÇAS QUE COOPERAVAM, DÁVAMOS ACESSO À NOSSA TECNOLOGIA, QUE PODERIA SER USADA PARA MELHORAR A QUALIDADE DE VIDA DOS HABITANTES SOB NOSSO COMANDO.

RAÇAS QUE SE OPUNHAM NÃO ERAM TRATADAS FAVORAVELMENTE.

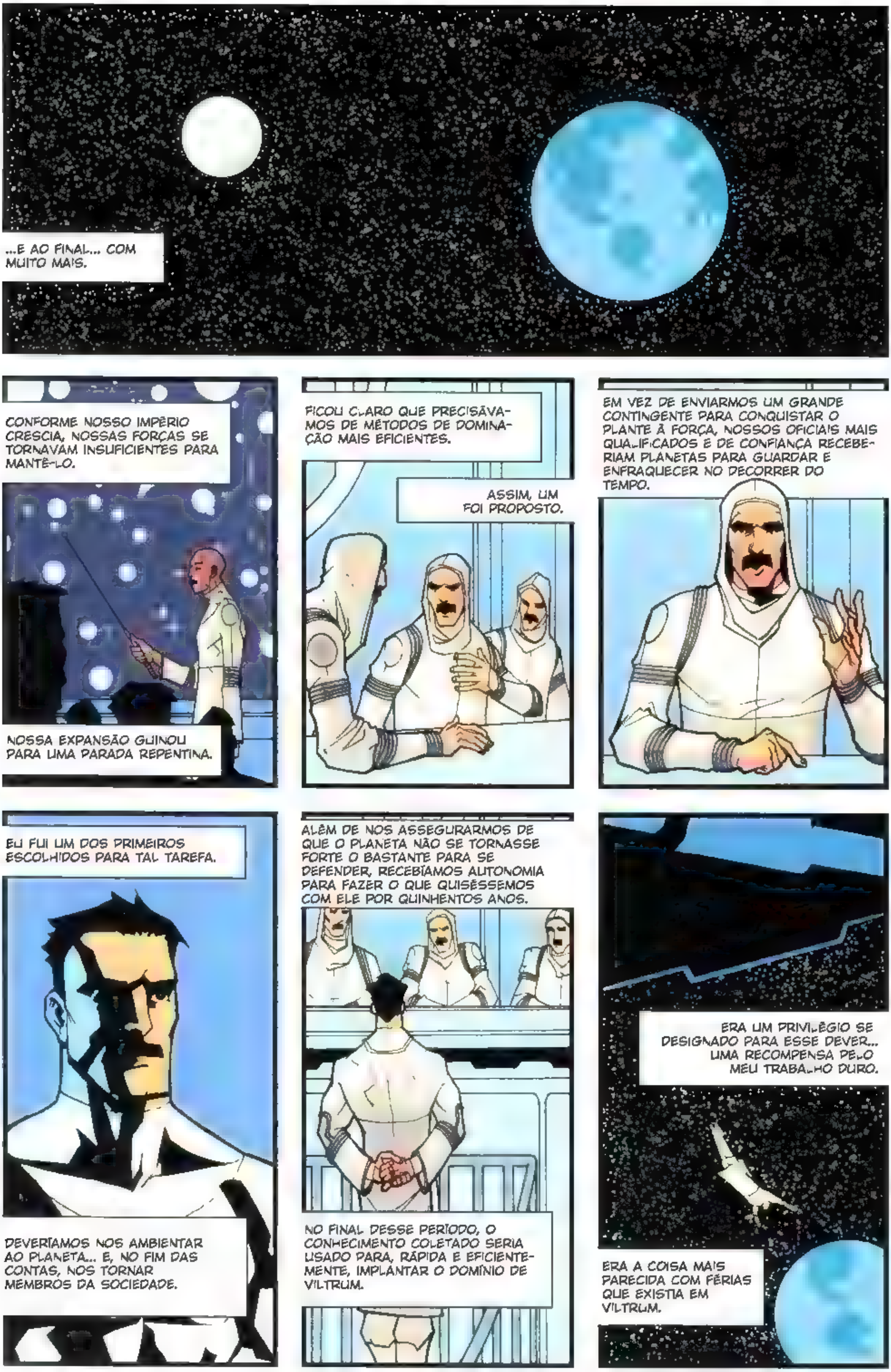

COM O SUCESSO DA NOSSA EXPANSÃO, MEU POVO DUPLICOU OS ESFORÇOS.
COMEÇAMOS A RECRUTAR AS RAÇAS CONQUISTADAS PARA CONTINUAR A EXPANSÃO DE NOSSO IMPÉRIO.
MESMO NÃO SENDO NEM DE LONGE TÃO EFICIENTES, AJUDARAM MUITO EM NOSSOS ESFORÇOS.
QUANDO NASCI, VILTRUM JÁ ERA UM GRANDE PÓLO DE ATIVIDADE INTERESTELAR... UM DOS PRIMEIROS GRANDES IMPÉRIOS DA GALÁXIA.
NÃO PODERIA HAVER MOMENTO MELHOR PARA VIR AO MUNDO.

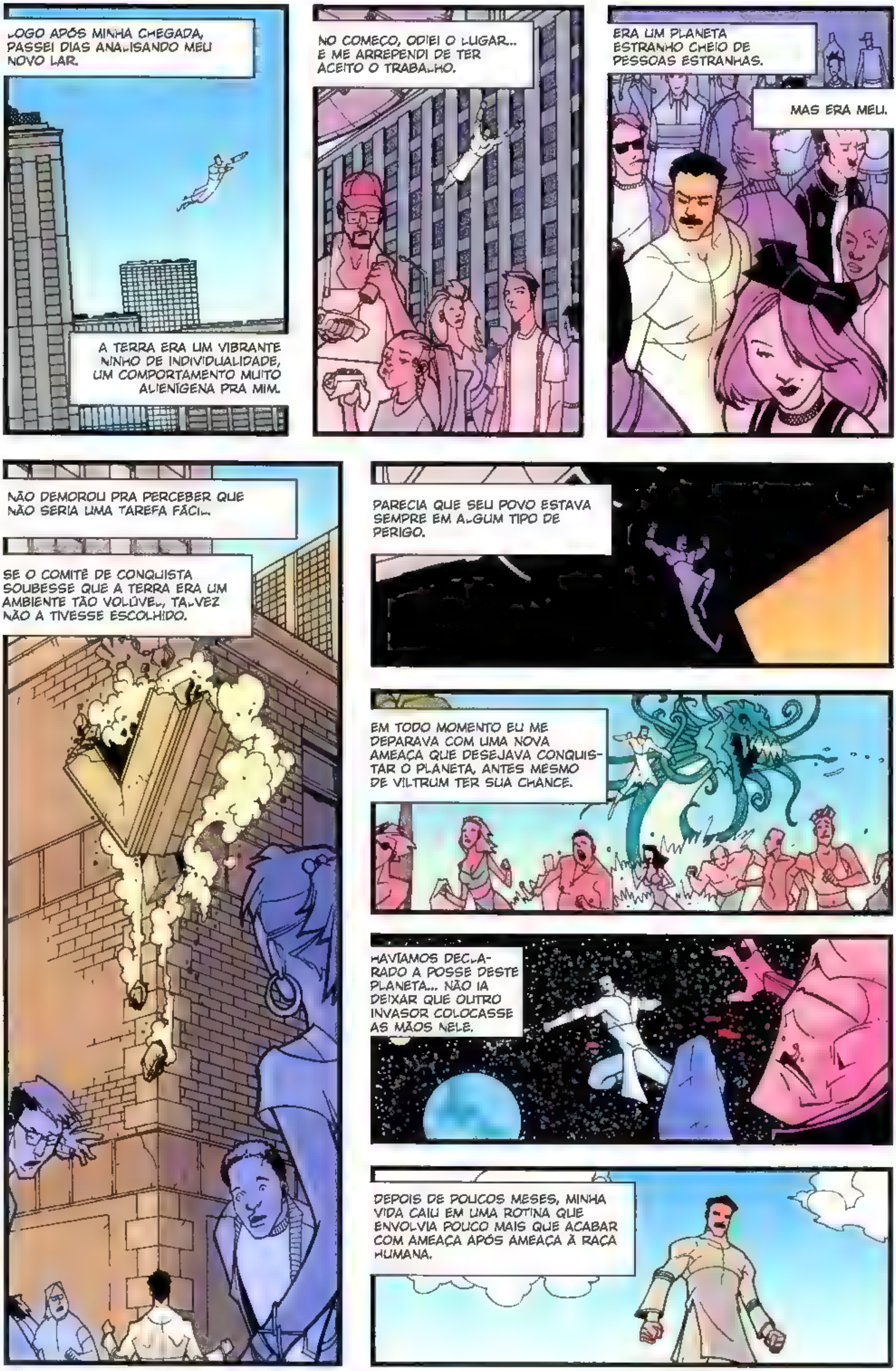

POR TODO O PLANETA CORRIAM NOTÍCIAS SOBRE O SUCESSO DO COMITÊ DE CONQUISTA PLANETÁRIA. LOGO ESSA PROFISSÃO SE TORNOU A MAIS POPULAR DE VILTRUM.
CLARO QUE, QUANDO CHEGUEI À IDADE DE ESCOLHER, ME UNI A ELES. FUI COLOCADO NO COMITÊ DE BUSCA. MEU TRABALHO ERA LOCALIZAR E AVALIAR PLANETAS QUE ESTIVESSEM PRONTOS PARA SEREM CONQUISTADOS.
NESSE PONTO, A OPERAÇÃO FORA EXPANDIDA E APERFEIÇOADA. FUI TRANSFERIDO PARA UMA BASE MÓVEL QUE VIAJAVA DE PLANETA EM PLANETA CONFORME OS CONQUISTÁVAMOS.
MAS EU NÃO ESTAVA CONTENTE EM APENAS AJUDAR A LOCALIZAR OUTROS MUNDOS.
COMO TODOS DE MINHA IDADE NO COMITÊ, EU ANSIAVA PELA CHANCE DE ASSUMIR UM PAPEL MAIS ATIVO NA CONQUISTA MUNDIAL.
POR TRÊS ANOS, PARTICIPEI DE TODOS OS TESTES, ATÉ QUE FINALMENTE... PROVEI MEU VALOR.
IMPRESSIONEI TANTO OS AVALIADORES DO RECRUTAMENTO QUE CONSEGUI UM DOS MELHORES CARGOS NO COMITÊ DE CONQUISTA.
FUI DESIGNADO PARA A LINHA DE FRENTE DOS NOVOS PLANOS DE EXPANSÃO... BEM NA FRONTEIRA DE NOSSO SEMPRE CRESCENTE IMPÉRIO.
EU MERGULHEI NO MEU TRABALHO.

ERA UM TRABALHO SUJO... MAS ESTARIA MENTINDO SE NÃO DISSESSE QUE NÃO GOSTEI. NÃO HAVIA NADA QUE EU NÃO FIZESSE POR VILTRUM.
AINDA NÃO HÁ.
ENQUANTO VIAJÁVAMOS DE GALÁXIA EM GALÁXIA, ACRESCENTANDO CIVILIZAÇÕES E CIVILIZAÇÕES AO NOSSO IMPÉRIO, EU RAPIDAMENTE ASCENDI DE CARGO.
NÃO DEMOROU MUITO PARA QUE LIDERASSE MINHA PRÓPRIA EQUIPE.
NÃO IMPORTAVA SE DEMORASSE CEM HORAS OU CEM ANOS, NENHUMA CIVILIZAÇÃO QUE NOS INTERESSASSE DEIXAVA DE SER CONQUISTADA.

NÃO HAVIA QUEM NOS FIZESSE RECUAR.

NOSSO CONTÍNUO SUCESSO SE DEVEU PARCIALMENTE A MEUS ESFORÇOS. POR ISSO, FUI BEM RECOMPENSADO.
PRIMEIRO, COM PRÊMIOS...


...E AO FINAL... COM MUITO MAIS.
CONFORME NOSSO IMPÉRIO CRESCIA, NOSSAS FORÇAS SE TORNAVAM INSUFICIENTES PARA MANTÊ-LO.
NOSSA EXPANSÃO GUINOU PARA UMA PARADA REPENTINA.
FICOU CLARO QUE PRECISÁVAMOS DE MÉTODOS DE DOMINAÇÃO MAIS EFICIENTES.
ASSIM, UM FOI PROPOSTO.
EM VEZ DE ENVIARMOS UM GRANDE CONTINGENTE PARA CONQUISTAR O PLANTE À FORÇA, NOSSOS OFICIAIS MAIS QUALIFICADOS E DE CONFIANÇA RECEBERIAM PLANETAS PARA GUARDAR E ENFRAQUECER NO DECORRER DO TEMPO.
EU FUI UM DOS PRIMEIROS ESCOLHIDOS PARA TAL TAREFA.
DEVERÍAMOS NOS AMBIENTAR AO PLANETA... E, NO FIM DAS CONTAS, NOS TORNAR MEMBROS DA SOCIEDADE.
ALÉM DE NOS ASSEGURARMOS DE QUE O PLANETA NÃO SE TORNASSE FORTE O BASTANTE PARA SE DEFENDER, RECEBÍAMOS AUTONOMIA PARA FAZER O QUE QUISÉSSEMOS COM ELE POR QUINHENTOS ANOS.
NO FINAL DESSE PERÍODO, O CONHECIMENTO COLETADO SERIA USADO PARA, RÁPIDA E EFICIENTEMENTE, IMPLANTAR O DOMÍNIO DE VILTRUM.
ERA UM PRIVILÉGIO SE DESIGNADO PARA ESSE DEVER... UMA RECOMPENSA PELO MEU TRABALHO DURO.
ERA A COISA MAIS PARECIDA COM FÉRIAS QUE EXISTIA EM VILTRUM.


LOGO APÓS MINHA CHEGADA, PASSEI DIAS ANALISANDO MEU NOVO LAR.
A TERRA ERA UM VIBRANTE NINHO DE INDIVIDUALIDADE, UM COMPORTAMENTO MUITO ALIENÍGENA PRA MIM.
NO COMEÇO, ODIEI O LUGAR... E ME ARREPENDI DE TER ACEITO O TRABALHO.
ERA UM PLANETA ESTRANHO CHEIO DE PESSOAS ESTRANHAS.
MAS ERA MEU.
NÃO DEMOROU PRA PERCEBER QUE NÃO SERIA UMA TAREFA FÁCIL.
SE O COMITÊ DE CONQUISTA SOUBESSE QUE A TERRA ERA UM AMBIENTE TÃO VOLÚVEL, TALVEZ NÃO A TIVESSE ESCOLHIDO.
PARECIA QUE SEU POVO ESTAVA SEMPRE EM ALGUM TIPO DE PERIGO.
EM TODO MOMENTO EU ME DEPARAVA COM UMA NOVA AMEAÇA QUE DESEJAVA CONQUISTAR O PLANETA, ANTES MESMO DE VILTRUM TER SUA CHANCE.
HAVÍAMOS DECLARADO A POSSE DESTE PLANETA... NÃO IA DEIXAR QUE OUTRO INVASOR COLOCASSE AS MÃOS NELE.
DEPOIS DE POUCOS MESES, MINHA VIDA CAIU EM UMA ROTINA QUE ENVOLVIA POUCO MAIS QUE ACABAR COM AMEAÇA APÓS AMEAÇA À RAÇA HUMANA.

MAS TUDO ISSO ESTAVA PRESTES A MUDAR.
IMLDSRU
TAXI
NO MOMENTO EM QUE CONHECI SUA MÃE, PERCEBI QUE O ÚNICO MODO DE APROVEITAR MEU TEMPO AQUI ERA REALMENTE VIVENDO COMO HUMANO.
QUANDO O ASSUNTO SURGIU... CONTEI A ELA A VERSÃO DOS FATOS QUE VOCÊ OUVE DESDE A INFÂNCIA.
ESTAVA CLARO QUE ELA NÃO APROVARIA OS MOTIVOS REAIS DE MINHA PRESENÇA AQUI.

DE INÍCIO, NÃO FOI FÁCIL VIVER COMO HUMANO.
CONCEITOS SIMPLES, COMO O DE TRABALHAR PARA GANHAR A VIDA, ERAM COMPLETAMENTE ESTRANHOS PARA MIM.
POR OUTRO LADO, O ATO CARNAL DE AMOR FEITO COM OUTROS FINS ALÉM DE PROCRIAR, FOI UMA SURPRESA BEM-VINDA.
LOGO E TORNEI FIGURA CONSTANTE EM MEIO À COMUNIDADE SUPER-HUMANA. MINHAS HABILIDADES VILTRUMIANAS NATAS ME TORNARAM O SER MAIS PODEROSO DO PLANETA.
ME DESCOBRI VIVENDO AVENTURA ATRÁS DE AVENTURA. DEPOIS DE UM TEMPO PERCEBI QUE MINHAS VERDADEIRAS MOTIVAÇÕES ESTAVAM SENDO DEIXADAS DE LADO.
EU VIVIA A MENTIRA BEM ATÉ DEMAIS.

FOI POUCO TEMPO DEPOIS DO CASAMENTO COM SUA MÃE QUE ENCONTREI PELA PRIMEIRA VEZ OS GUARDIÕES GLOBAIS.

NUNCA ME TORNEI MEMBRO *OFICIAL*, MAS FUI RECEBIDO DE BRAÇOS ABERTOS PELO GRUPO.
ELES ME AJUDARAM NOS PRIMEIROS ANOS. SABIAM QUE TUDO ERA NOVIDADE PARA MIM E ESTAVAM ÁVIDOS PARA AJUDAR.
NO FINAL DAS CONTAS, VIRIA ATÉ A CONSIDERAR ALGUNS DELES COMO MEUS AMIGOS.
MAS SABIA QUE NUNCA ME DEIXARIAM COMPLETAR MINHA MISSÃO.
SABIA QUE CEDO OU TARDE PRECISARIAM SER ELIMINADOS.

CONFORME MEUS ANOS NA TERRA FORAM PASSANDO, FUI FICANDO CADA VEZ MAIS ACOSTUMADO COM A VIDA ENTRE SEUS HABITANTES.
ERA ALGO QUE COMEÇOU A ME INCOMODAR MUITO.
E ENTÃO TUDO MUDOU.
SUA MÃE ESTAVA TÃO FELIZ... NÃO TIVE OUTRA ESCOLHA A NÃO SER CRIAR VOCÊ COMO HUMANO.
NÃO PODIA ARRISCAR QUE ELA DESCOBRISSE A VERDADE SOBRE MIM... POR ISSO NÃO PODIA ME ARRISCAR CONTANDO A VERDADE A *VOCÊ*.
EU PENSAVA CONSTANTEMENTE EM TE *LEVAR*... CRIÁ-LO COMO VILTRUMIANO EM UMA ÁREA ISOLADA DO PLANETA.
NUNCA TIVE CORAGEM PRA FAZER ISSO.
NÃO IMPORTA O QUANTO EU TENTAVA ME DISTANCIAR EMOCIONALMENTE DELA... NÃO PODIA NEGAR QUE UM GRANDE CARINHO SURGIU.

DECIDI QUE POR UNS TEMPOS, DARIA AS COSTAS A MEU DEVER E IRIA ME EMPENHAR EM SUA CRIAÇÃO.
IMAGINEI QUE VOCÊ SERIA CAPAZ DE FORNECER UMA PERSPECTIVA ÚNICA AO COMITÊ DE CONQUISTA MUNDIAL. TENDO CRESCIDO NESTE AMBIENTE ALIENÍGENA.
10
HONESTAMENTE, EU ESTAVA FELIZ COM MINHA NOVA VIDA... MAS SABIA QUE NÃO IA DURAR.
QUANDO VOCÊ COMEÇOU A DESENVOLVER PODERES... SABIA QUE NÃO PODERIA ESPERAR MUITO MAIS TEMPO.
ENTÃO DEI MEU PRIMEIRO PASSO PARA ENFRAQUECER AS FORÇAS DA TERRA.

...E AGORA CHEGOU A HORA DE VOCÊ SE JUNTAR A MIM E ME AJUDAR A PREPARAR ESTE PLANETA PARA A IMINENTE CONQUISTA PELO NOSSO POVO.
SEI QUE É DIFÍCIL ACEITAR TUDO ISSO DE UMA VEZ... MAS AO LONGO DO *TEMPO*... SE VOCÊ DER UMA *CHANCE*... VAI COMEÇAR A ENTENDER.
ME DESCULPE POR CONTAR TUDO NESSAS CIRCUNSTÂNCIAS... TENTEI FALAR COM VOCÊ ANTES. PRESENCIAR ESSA LUTA, EU SEI, NÃO FOI A MELHOR MANEIRA PARA INTRODUZIR ESTE DISCURSO.
NÃO, ISSO NÃO PODE SER VERDADE. NÃO FAZ SENTIDO ALGUM... VOCÊ *AMA* A MAMÃE.
EU SEI QUE AMA.
PARE, FILHO. OUÇA O QUE EU TENHO A DIZER.

FAZ IDEIA DE QUAL É A NOSSA EXPECTATIVA DE VIDA? QUANTO MAIS VELHOS FICAMOS, MENOS ENVELHECEMOS. NÃO PODEMOS VIVER EM MEIO A ESTAS COISAS FRÁGEIS...
SUA MÃE É POUCO MAIS QUE UM ANIMAL DE ESTIMAÇÃO.
O DNA VILTRUMIANO É TÃO LIMPO E COMPLETO QUE SEU SANGUE É QUASE PURO. POSSO ME RELACIONAR COM PRATICAMENTE QUALQUER TIPO DE ALIENÍGENA DE DESENVOLVIMENTO EVOLUCIONÁRIO EQUIVALENTE E GERAR UMA PROLE SEMELHANTE A MIM.
ISSO SIGNIFICA QUE UM DIA VOCÊ SE TORNARÁ TÃO FORTE QUANTO EU. HÁ A POSSIBILIDADE DE SER ATÉ MAIS FORTE... E VAI VIVER POR MILHARES DE ANOS.
ENTENDE O QUE ISSO SIGNIFICA?
TUDO QUE CONHECE E AMA DEIXARÁ DE EXISTIR ANTES QUE VOCÊ PAREÇA TER TRINTA ANOS. VOCÊ NÃO PERTENCE À TERRA.
REALMENTE QUER ASSISTIR A TODO MUNDO MORRENDO AO SEU REDOR?
SEI QUE É CONFUSO, MAS TUDO QUE VOCÊ CONHECE ESTÁ ERRADO. NÃO PERTENCEMOS A ESTE LUGAR... ESTE MUNDO ESTÁ ABAIXO DE NOSSO NÍVEL... ESTAS PESSOAS SÃO INFERIORES A NÓS.
O PLANETA E SEUS RECURSOS SÃO VALIOSOS PARA O IMPÉRIO VILTRUMIANO. COM VOCÊ AO MEU LADO, PODEMOS REGER ESTE PLANETA POR SÉCULOS ANTES QUE PRECISEMOS ENTREGÁ-LO.
PENSE NISSO, FILHO. VAI PERCEBER QUE É A COISA CERTA A FAZER.
CONFIE EM MIM, FILHO. É A ÚNICA MANEIRA.

NÃO ENCOSTE EM MIM!
THWAP!
MARK.
ACALME-SE.
NÃO! NÃO VOU ME ACALMAR!
ISSO É LOUCURA! O QUE ESPERAVA? QUE EU FOSSE ESCRAVIZAR MEUS AMIGOS POR UM BANDO DE ALIENÍGENAS QUE NEM CONHEÇO?!
ESTA É A MINHA VIDA... ESTE É O MEU POVO!
FILHO, POR FAVOR.

VOCÊ NÃO ESTÁ PENSANDO DIREITO NO ASSUNTO. TEMOS UMA RESPONSABILIDADE COM NOSSO MUNDO NATAL... PODE NÃO ENTENDER *AGORA*, MAS VOCÊ VAI...
EU NÃO DOU A *MÍNIMA* PRA VILTRUM OU PRA *QUALQUER COISA DE QUE VOCÊ ESTEJA FALANDO!*
NÃO ME IMPORTO SE VOU VIVER *UM MILHÃO* DE ANOS. ESTE É MEU *LAR* E NÃO VOU *DEIXAR* QUE DESTRUA ELE!
FILHO, VOCÊ NÃO SABE O QUE ESTÁ DIZENDO. NÃO *POSSO* DEIXÁ-LO INTERFERIR.

SEI EXATAMENTE O QUE QUERO DIZER.
ENTÃO... QUE ASSIM SEJA.

jason
masters

"Robert Kirkman está se tornando rapidamente meu roteirista preferido de HQ's atualmente. Suas histórias são diretas, envolventes, espertas e MALDITAMENTE divertidas."

-Frank Cho